

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 59 (1986)

Heft: 9: Landwirtschaft prägt Landschaft = Paysage et culture paysanne = L'impronta dell'agricoltura sul paesaggio = Agriculture shapes landscape

Artikel: Gemüseanbau im Seeland = Cultures maraîchères dans le Seeland

Autor: Etter, J.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774843>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gemüseanbau im Seeland

Eingebettet zwischen Murten-, Neuenburger- und Bielersee liegt das Seeland – der grösste Gemüsegarten der Schweiz. Diese grosse Ebene passt nicht in das sonst so hügelige und zerklüftete Landschaftsbild der Schweiz. Verschiedene Naturelemente wie Eis, Wasser und Sumpf haben diese Landschaft geprägt; der Mensch versucht seit hundert Jahren mit Erfolg, die Ebene als fruchtbares Land zu gewinnen. Der leichte, organische Boden (Moorboden), aber auch der mineralische Boden entlang der Anhöhen bilden gute Voraussetzungen für die intensive Landwirtschaft, im speziellen für den Gemüseanbau. Noch heute leben hier etwa 30% der Bevölkerung von der Landwirtschaft und vom Gemüseanbau.

Das Seeland zeichnet sich durch ein sehr breites Gemüsesortiment aus. Nicht weniger als 70 verschiedene Gemüsearten werden produziert und zum Verkauf in die ganze Schweiz angeboten. Die Anbaumethoden haben sich in den letzten Jahren der Entwicklung angepasst, obwohl die Mechanisierung wegen des kleinflächigen und vielseitigen Anbaus nicht so stark zugenommen hat wie in der übrigen Landwirtschaft. Vor allem Pflanz- und Pflegearbeiten konnten durch die Mechanisierung erleichtert und rationalisiert werden. Die Erntearbeiten, welche oft über 70 Prozent des Arbeitsbedarfs ausmachen, sind wegen der hohen Qualitätsanforderungen und zur Schonung der Gemüse immer noch reine Handarbeit. Der Anbau im Seeland erfolgt fast ausschliesslich im Freiland. Zur Jungpflanzenanzucht und zur Ergänzung des Sortimentes haben einzelne Produzenten Glashäuser oder Plastikhohtunnels errichtet.

Mit Plastikfolie oder mit Vliesgeweben werden die Kulturen im Frühjahr und im Herbst vor Kälte und vor weiteren ungünstigen Witterungseinflüssen geschützt. So kann die Vegetationszeit und damit das Inlandangebot verlängert werden.

Trotz der intensiven Anbauweise im Seeland misst jeder fortschrittliche Gemüseproduzent der Landschafts- und Bodenpflege einen besonderen Stellenwert bei. Der Boden stellt die Grundlage und damit das Kapital des Bauern dar. Allerdings darf ein Zielkonflikt zwischen der Ökonomie (marktorientiertes Handeln) und der Ökologie (umweltgerechtes Handeln) nicht verschwiegen werden. Mit der landwirtschaftlichen Beratung und in der Aus- und Weiterbildung der Gemüseproduzenten wird versucht, beide Ziele zu optimieren. Im Rahmen der Güterzusammenlegungen berücksichtigte man auch die Belange des Umwelt- und Landschaftsschutzes. Hecken und Bäche sind zum Teil korrigiert, aber nach Möglichkeit erhalten und ergänzt worden. Windschutzstreifen bieten vielen Vogel- und Wildtieren Schutz.

J. Etter, Ins



19

19/20 Im Rahmen der Juragewässerkorrekturen und der Güterzusammenlegungen ist das Seeland entwässert worden.

Viele Kanäle sind mit Hecken und Sträuchern als Windschutz und als Vogelnistplätze bepflanzt. Trotz intensiver Landwirtschaft – Bild 20 zeigt ein Kopfsalatfeld – wird versucht, dem Umwelt- und Landschaftsschutz auch Gewicht beizumessen. Nur auf gesundem Boden gedeihen gesunde Gemüse

20

19/20 Le Seeland a été drainé dans le cadre des corrections des eaux du Jura et des remembrements parcellaires.

De nombreux canaux ont été dotés de haies et de buissons comme brise-vent et places de couvainson. Malgré la culture intensive – l'illustration 20 montre un champ de laitues pommées – on accorde beaucoup d'importance à la protection du paysage et de l'environnement. Seul un sol sain peut produire des légumes sains

Cultures maraîchères dans le Seeland

Le Seeland – le plus grand jardin potager de Suisse – est situé entre les lacs de Morat, de Neuchâtel et de Bienne. Cette grande plaine détonne dans le paysage habituellement accidenté de la Suisse. Divers éléments – la glace, l'eau et le marais – ont contribué à la former et les hommes s'efforcent depuis des siècles d'en faire un terroir fertile. L'humus organique léger (terrain marécageux), comme aussi le sol minéral au pied des coteaux, offrent des conditions favorables à une agriculture intensive, spécialement maraîchère. Aujourd'hui encore, 30% de la population, environ, vit de la culture des champs et des légumes.

Le Seeland est caractérisé par un très large assortiment de légumes. Pas moins de septante espèces y sont produites et mises en vente dans toute la Suisse. Les méthodes de culture ont été, ces dernières années, adaptées à l'évolution, bien que la mécanisation n'ait pas progressé comme dans d'autres secteurs agricoles, à cause des petites surfaces et de la grande diversité des cultures. Ce sont surtout les travaux de plantation et d'entretien qui ont pu être facilités et rationalisés par la mécanisation. En revanche, le travail de la récolte, qui réclame plus de 70% de la main-d'œuvre, continue à être effectué à la main afin de préserver la haute qualité et l'intégrité des légumes. La culture maraîchère du Seeland est presque exclusivement une culture de plein air. Quelques producteurs, toutefois, ont construit des serres ou des tunnels en matière plastique pour pouvoir, soit cultiver des primeurs, soit compléter les assortiments.

Au printemps et en hiver, on protège les cultures du froid et d'autres influences climatiques sous des couvertures en plastique ou en toile. On peut aussi prolonger la période de végétation et de vente. Malgré la méthode intensive de culture, chaque maraîcher soucieux de progrès attache une importance particulière à la protection du paysage et du sol, qui sont sa base d'existence et son capital. Certes, on ne peut dissimuler un certain conflit entre l'économie (qui vise la conquête du marché) et l'écologie (qui protège l'environnement). On cherche toutefois à les concilier par la concertation et par la formation et le perfectionnement des jeunes maraîchers. Dans le cadre des remembrements parcellaires, on a tenu compte des exigences de la protection du paysage et de l'environnement. Les haies et les ruisseaux ont été partiellement corrigés mais aussi, dans la mesure du possible, conservés et complétés. Des brise-vent protègent les oiseaux et la faune sauvage.



20

19/20 Nel quadro delle opere di correzione delle acque del Giura e del raggruppamento dei terreni, le terre del Seeland sono state prosciugate mediante drenaggio. Lungo numerosi canali sono stati piantati cespugli e siepi che servono da riparo dai venti e favoriscono la nidificazione degli uccelli. Malgrado l'intenso sfruttamento agricolo (nell'illustrazione 20, un campo d'insalata), si cerca di tener conto nel limite del possibile dei fattori ecologici

19/20 The lake area between Neuchâtel, Bienne and Morat was drained years ago by a large-scale regulation of the waters of the Jura, with an accompanying redistribution of landed property. Hedges or shrubs have been planted along many of the drainage channels to serve as windbreaks and nesting-places for birds. In spite of the intensive agriculture—Figure 20 shows a field of lettuce—a good deal of importance is attached to environmental measures

21

Rationalisierung und Mechanisierung haben beim Gemüsebau nicht haltgemacht. Die Erntearbeiten, welche zum Teil bis 70 % des Arbeitsaufwandes bedeuten, werden aber dennoch grösstenteils von Hand erledigt. Kleine und mittlere Familienbetriebe sind für das Seeland typisch. Der Anbau erfolgt hauptsächlich im Freiland. Um dem Konsumenten möglichst das ganze Jahr frisches inländisches Gemüse anzubieten, wird eine grosse Menge verschiedener Kohlarnten, Sellerie, Rinden, Zwiebeln und Karotten in Kühlanlagen eingelagert. Die Bauern sind auch deshalb bestrebt, nicht nur viel, sondern einwandfreies Gemüse zu produzieren.

21 Zwiebelernte
22 Kohlfeld

Rationalisation et mécanisation jouent aussi un rôle dans la culture maraîchère. Mais le travail de la récolte, qui absorbe jusqu'à 70 % des frais de main-d'œuvre, est aujourd'hui encore exécuté en grande partie à la main. Les petites et moyennes exploitations familiales sont caractéristiques du Seeland. Les cultures sont principalement de plein air. Afin de procurer des légumes frais du pays aux consommateurs pendant toute l'année, de grandes quantités de différentes sortes de choux, de céleris, de laitues, d'oignons et de carottes, sont entreposées dans des installations frigorifiques.

21 Récolte des oignons
22 Champ de choux



21

Anche la coltivazione delle verdure è stata razionalizzata e meccanizzata. Tuttavia, il raccolto viene ancora effettuato in gran parte a mano; da rilevare che sui lavori relativi al raccolto ricade in parte fino al 70 % della prestazione lavorativa globale. Nel Seeland sono caratteristiche le piccole e medie aziende agricole familiari. Le colture vengono effettuate essenzialmente all'aperto. Per permettere ai consumatori di disporre durante tutto l'anno di verdure fresche indigene, nelle celle frigorifere vengono immagazzinati grandi quantitativi di sedano, barbabietole, cipolle e carote, nonché di cavoli di svariato genere.

21 Il raccolto delle cipolle
22 Campo di cavoli

Mechanization and rationalization have also altered vegetable production. But harvesting, which may represent up to 70 per cent of the labour involved, is still mostly done by hand. Small and medium family farms are typical of the lake area known as the Seeland.

Most vegetables are grown in the open fields. Large quantities of cabbage, celery, beet, onions and carrots are kept in cold storage so that consumers can be supplied with fresh home-grown vegetables practically all the year round. This is another stimulus to the farmers to produce not merely large

21 Harvesting onions
22 A field of cabbages

22





23/24



23 Die Dörfer, auf unserem Bild Kerzers, liegen am Rande der grossen Ebene auf Anhöhen. Die Bevölkerung suchte früher Schutz vor den Überschwemmungen im Grossen Moos. Durch die Juragewässerkorrektion wurde das Gebiet zu einem der fruchtbarsten der Schweiz. Heute finden 30 % der Bevölkerung ihr Einkommen in der Urproduktion.

24 Selbst der Mont Vully (Wistenlacher) wurde während der letzten Eiszeit – wie das ganze Seeland – vom Rhonegletscher überdeckt. Heute bietet sich von diesem Wanderberg zwischen Murten- und Neuenburgersee eine erhabene Aussicht auf die Umgebung. Der Rebbau am Südhang des Mont Vully ist übrigens Beweis für das milde Klima dieser Gegend.

25 Ein gut funktionierendes Wasserregulierungssystem ist Voraussetzung für optimales Wachstum. Sowohl der Wasserabfluss bei starken Niederschlägen (19) als auch die Bewässerung bei Trockenheit sind fast bei allen Landparzellen möglich. 70 verschiedene Gemüsesorten gelangen täglich vom Seeland aus per Kühllastwagen in alle Landesgegenden

23 Les villages – Chiètres, sur notre illustration – sont situés sur la hauteur au bord de la grande plaine. Autrefois, la population du Grand Marais pouvait ainsi se protéger des inondations. Grâce à la correction des eaux du Jura, la région est devenue l'une des plus fertiles de Suisse. De nos jours, ce sont 30 % de la population qui vivent de la production agricole.

24 Même le Mont Vully – comme d'ailleurs tout le Seeland – fut durant la dernière période glaciaire recouvert par le glacier du Rhône. Cette montagne à excursions, entre les lacs de Morat et de Neuchâtel, offre aujourd'hui une vue magnifique sur toute la région. Les vignes, sur le versant sud, témoignent d'ailleurs de la douceur du climat de la région.

25 Un bon système de réglage des eaux est la condition essentielle d'une croissance optimale. Presque toutes les parcelles de terre bénéficient aussi bien de l'écoulement des eaux lors de fortes précipitations (19) que de l'irrigation en période de sécheresse

23 I villaggi (Kerzers nell'immagine) sorgono sulle alture ai bordi della vasta piana. Un tempo, la popolazione cercava riparo dalle inondazioni nel Grosses Moos. Grazie alla correzione delle acque del Giura, questa regione è diventata una fra le più rigogliose della Svizzera. Attualmente, il 30 % della popolazione trae il proprio reddito dall'agricoltura.

24 Al pari dell'intera regione del Seeland, anche il Mont Vully venne ricoperto dal ghiacciaio del Rodano nell'ultimo periodo di glaciazione. Ora, da questo monte posto fra il lago di Morat e il lago di Neuchâtel gli escursionisti godono una magnifica veduta sull'intera regione. La mitezza del clima è documentata dai vigneti sparsi sul versante meridionale del Mont Vully.

25 Un perfetto sistema di regolazione delle acque crea le premesse per una crescita ottimale. Su quasi tutti i terreni è garantito il deflusso delle acque in caso di forti precipitazioni (19), come pure l'irrigazione nei periodi di siccità. Ogni giorno, dal Seeland partono i camion frigoriferi che distribuiscono in tutto il paese una settantina di verdure diverse

23 The villages in this area—our picture shows Kerzers—lie on rising ground on the edge of the big plain. The people formerly had to take refuge on the slopes from the floods in the Grosses Moos. The regulation of the waters of the Jura made the area one of the most fertile in Switzerland. Today 30 per cent of the inhabitants earn their living in agriculture.

24 Even Mont Vully was covered by the Rhone Glacier in the last Ice Age, together with the whole Seeland. Today this hiker-frequented mountain between the Lakes of Morat and Neuchâtel offers a fine view of the region. The vines that grow on its southern slopes are a proof that the climate here is mild.

25 Good control of the water supply is essential for optimum growth. Here water can flow off almost all the fields after heavy rains (19), and irrigation can be provided at times of drought. Seventy different types of vegetables leave this area by refrigerated lorry daily for all parts of the country.

